

大正
政
官

賞
美
白
丹
赤
肉
德
章
剛
日
郎
賞
燗
日
上
中
太
如
入
白
公
機
三
都

大
日
郎
賞
燗
日
上
中
太
如
入
白
公
機
三
都
明
治
十
八
年
二
月
廿
六
日
內
閣
書
寫
官

配賞勳局第三十三號

三月七日付御印付

明治十八年二月廿六日
賞勳局



農商務省七等属田代安定外一名露
國勳章佩用、儀制帝、通願出候
條御允許相成可然哉此段上申候也

二一

甲四八

大
文
官

明治十八年二月廿五日
農商務省
賞勳局總裁伯爵柳原前光殿
賞勳局副總裁子爵大給恒殿

書職第二四号

農商務七等屬田代安定并博物局備德田佐一郎之兩名儀先般露國園藝博覽會之節事務官勤務之廉ヲ以テ同國政府ヨリ勲章授與相成俟ニ付佩用御許可之儀別紙之通願出俟條御許可相成樣致度供閱物件目錄相添此段及上申俟也

明治十八年二月廿五日

農商務卿伯爵西鄉從道



賞勳局總裁伯爵柳原前光殿
賞勳局副總裁子爵大給恒殿

Blank lined area for text, containing faint bleed-through from the reverse side.

先般露國園藝博覽會之節事務官
勤勞之庶以回國政府特別勲記之
神聖之勲三等章授與有以也
右佩用之義以件可相成也此以相列也

明治三十二年二月十日 農務省七等官 田代安正



農務省勲位 叙正其証下七ノ我帝國貴勲局

彼得任府ニ於テ千八百八十四年五月廿日

實勲局主事

千五七六八

賞勳局事務勲章課長

スクリープトフ

第二百六拾四号

農商務七等属田代安定日曩露
國園藝博覧會事務官トシテ派
出中同國皇帝陛下ヨリ神聖スタニス
ラス第三等勲章賜与相成候儀
相違ニテ之候事

明治十八年二月二十日

外務卿伯爵井上馨



(日)

外務省

Handwritten text in a cursive style, likely a translation or transcription of the printed text on the left page. The text is arranged in several vertical columns, reading from right to left. Some characters are written in red ink, possibly indicating specific names or titles.

第千三百九十四号

神惠ヲ保有スル全露西亞國獨裁皇帝兼波蘭國王芳蘭國大公朕亞曆山德弟三世

日本國農商務省附属徳田ハ

朕汝ニ殊恩ヲ表セン為メ千八百八十四年第五月十六日賞勲局ヘ勅シ我帝國勲章神聖「スタニスラフ」弟三等ノ勲位ニ叙シ其証トシテ我帝國賞勲局ニ命シ此勲記ニ記名鈐印セシメ以テ其勲章ト共ニ之ヲ汝ニ贈與セシム

彼得堡府ニ於テ千八百八十四年第五月廿二日

賞勲局主事

チユルベルト

賞勳局事務勲章課長

スクリープトフ

第二百六拾五号

博物局雇徳田佐一即曩義ニ露路國園
藝博覧會事務官ニ隨行派出中
同國皇帝陛下ヨリ神聖スタニスラス第
三等勲章賜与相成候儀相違違ニ
之候事

明治十年三月三日

外務卿伯爵井上馨



事務



賞勲局上申農商務七等属田代
安定外一名露國勲章佩用願
之事

右謹テ奏ス

明治十八年三月六日



太政大臣爵三條實美

左大臣熾仁親王



大
收
官

夕
示
峯

Vertical columns of faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

常

局甲四八弼

明治十八年二月廿六日

内閣書記官







大臣  

内閣書記官長 

賞勳局上申農高務七等属田代
安定外一名露國勳章佩用願
事

大
政
官

大
政
官